

Pilas y baterías

| Español | English | Français |
|---|--------------------------------------|--|
| acción local | local action | actions locales |
| aceptación de carga | charge acceptance | aptitude à la charge |
| activación | activation | amorçage |
| activación de una pila | activation of a primary battery | amorçage d'une pile électrique |
| acumulador recargable | storage battery | accumulateur |
| aislador lateral | edge insulator | isolateur latéral |
| ascensión capilar de electrolito | creepage of electrolyte | remontée capillaire d'électrolyte |
| autodescarga | self-discharge | auto-décharge |
| base de baterías | battery base | socle d'accumulateurs |
| bastidor de baterías | battery rack | bâti d'accumulateurs |
| batería alcalina | alkaline secondary battery | accumulateur alcalin |
| batería con carga neta | conserved charge secondary battery | batterie d'accumulateurs chargée vidée |
| batería de acumulador cargada seca | dry charged secondary battery | batterie d'accumulateurs chargée sèche |
| batería de acumulador descargada seca | dry discharged secondary battery | batterie d'accumulateurs déchargée sèche |
| batería de acumulador drenada descargada | discharged drained secondary battery | batterie d'accumulateurs déchargée vidée |
| batería de acumulador libre de mantenimiento | maintenance-free secondary battery | batterie d'accumulateurs sans entretien |
| batería de acumulador para aplicaciones específicas | battery for specific application | batterie d'accumulateurs pour application particulière |
| batería de acumulador seca no formada | unformed dry secondary battery | batterie d'accumulateurs non formée sèche |
| batería de acumuladores | secondary battery | batterie d'accumulateurs |
| batería de emergencia | emergency battery | batterie de secours |
| batería de níquel-cadmio | nickel-cadmium battery | accumulateur au nickel-cadmium |
| batería de níquel-cinc | nickel-zinc battery | accumulateur au nickel-zinc |
| batería de níquel-hierro | nickel-iron battery | accumulateur au nickel-fer |
| batería de plata-cadmio | silver-cadmium battery | accumulateur à l'argent-cadmium |
| batería de plata-cinc | silver-zinc battery | accumulateur à l'argent-zinc |
| batería de plomo-ácido | lead-acid battery | accumulateur au plomb |
| batería de recambio | replacement battery | batterie de remplacement |
| batería de reserva | reserve battery | batterie amorçable |
| batería del equipo original | original equipment battery | batterie de premier équipement |
| batería descargada rellena | filled discharged secondary battery | batterie déchargée remplie |
| batería drenada cargada | charged drained secondary battery | accumulateurs à charge conservée |
| batería electroquímica | electrochemical battery | accumulateur électrique |
| batería flotante | floating battery | batterie flottante |
| batería monobloque | monobloc battery | batterie monobloc |

| Español | English | Français |
|--|---|---|
| batería recargable | rechargeable battery | pile rechargeable |
| batería rellena y cargada | filled and charged secondary battery | batterie d'accumulateurs chargée remplie |
| batería tampón | buffer battery | batterie tampon |
| bloque de placas | plate pack | bloc de plaques |
| cable de salida | output cable | câble de sortie |
| calzo | mudribs | tasseaux |
| capacidad | capacity | capacité |
| capacidad de arranque | starting capability | pouvoir de démarrage |
| capacidad de una batería | battery capacity | capacité d'un accumulateur |
| capacidad específica | specific capacity | capacité spécifique |
| capacidad estimada de una batería | rated capacity of a battery | capacité assignée d'un accumulateur |
| capacidad másica | massic capacity | capacité massique |
| capacidad nominal | nominal capacity | capacité nominale |
| capacidad residual | residual capacity | capacité résiduelle |
| característica específica | specific characteristic | caractéristique spécifique |
| carga a corriente constante | constant current charge | charge à courant constant |
| carga a tensión constante | constant voltage charge | charge à tension constante |
| carga a tensión constante modificada | modified constant voltage charge | charge à tension constante modifiée |
| carga de compensación | equalizing charge | charge d'égalisation |
| carga de dos pasos | two-step charge | charge à deux courants |
| carga de mantenimiento | trickle charge | charge d'entretien |
| carga de una batería | charge of a battery | charge d'un accumulateur |
| carga inicial | initial charge | charge initiale |
| carga rápida | boost charge | biberonnage |
| chasis de batería | battery crate | châssis d'accumulateurs |
| ciclo de una batería | cycle of a battery | cycle d'un accumulateur |
| coeficiente de temperatura de la capacidad | temperature coefficient of capacity | coefficient de température de la capacité |
| coeficiente de temperatura de la tensión en circuito abierto | temperature coefficient of open-circuit voltage | coefficient de température de la tension circuit ouvert |
| compuesto de sellado | lid sealing compound | matériau de scellement |
| conector entre elementos | intercell connector | connexion entre éléments |
| conector terminal | terminal connector | prise de courant |
| conexión en paralelo | parallel connection | montage en parallèle |
| conexión en serie | series connection | montage en série |
| conexión paralelo-serie | parallel-series connection | montage en parallèle-série |
| conexión serie-paralelo | series-parallel connection | montage en série-parallèle |
| contenedor de un elemento | container of a cell | bac d'un élément d'accumulateur |
| contenedor monobloque | monobloc container | bac monobloc |
| corriente de cortocircuito | short-circuit current | courant de court-circuit |
| corriente de descarga | discharge current | courant de débit |
| corriente de purga | current drain | courant de décharge |
| cubeta de batería | battery tray | caisse de groupement |
| deflector | baffle | défecteur |

| Español | English | Français |
|---|---------------------------------------|--|
| densidad de carga de una pila | capacity density of a primary battery | capacité volumique d'une pile |
| densidad de energía | energy density | densité d'énergie |
| densidad de energía de una pila | volumic energy of a primary battery | énergie volumique d'une pile |
| descarga de una batería | discharge of a battery | décharge d'un accumulateur |
| descarga de una pila | discharge of a primary battery | décharge d'une pile |
| descarga máxima de una pila | flash current of a primary battery | courant de court-circuit d'une pile |
| desprendimiento de gas | gassing | bouillonnement |
| electrodo de una pila | electrode of a battery | électrode d'une pile |
| electrodo negativo | negative electrode | électrode négative |
| electrolito | electrolyte | électrolyte |
| elemento abierto | vented cell | élément ouvert |
| elemento acumulador estanco sellado | gastight sealed secondary cell | élément d'accumulateur étanche scellé |
| elemento acumulador no derramable | unspillable secondary cell | élément d'accumulateur renversable |
| elemento acumulador sellado con una válvula | valve-regulated sealed secondary cell | élément d'accumulateur étanche à soupape |
| elemento acumulador sellado herméticamente | hermetically sealed secondary cell | élément d'accumulateur hermétique |
| elemento de pila cilíndrico | round primary cell | élément de pile cylindrique |
| elemento de pila con papel separador | paper-lined primary cell | élément de pile au papier |
| elemento de pila con separador gelificado | paste lined primary cell | élément de pile à gel |
| elemento de pila de tipo botón | button primary cell | élément de pile bouton |
| elemento de pila patrón | standard primary cell | élément de pile étalon |
| elemento de pila plano | flat primary cell | élément de pile plat |
| elemento de referencia de voltaje | voltage reference cell | élément de référence de tension |
| elemento de una pila | primary cell | élément de pile |
| elemento patrón de Weston | Weston standard cell | élément étalon Weston |
| elemento piloto | pilot cell | élément pilote |
| elemento recargable | rechargeable cell | élément rechargeable |
| energía de una batería | energy of a battery | énergie d'un accumulateur |
| energía específica | specific energy | énergie spécifique |
| energía másica | massic energy | énergie massique |
| energía útil de una pila | energy output of a primary battery | énergie utile d'une pile |
| ensayo de servicio continuo | continuous service test | essai continu |
| ensayo de servicio intermitente | intermittent service test | essai intermittent |
| ensayo de servicio periódico continuo | periodic continuous service test | essai continu périodique |
| ensayo de servicio útil | discharge test | essai de décharge |
| espaciador | spacer | écarteur |
| estado de carga completa | fully charged state | état de charge complète |
| estante de baterías | battery stand | poste d'accumulateurs |

| Español | English | Français |
|--|--|--|
| factor de carga | charge factor | facteur de charge |
| final del régimen de carga | end-of-charge rate | courant de fin de charge |
| fuga de una pila | leakage of a primary battery | fuite d'une pile |
| fuga térmica | thermal runaway | emballement thermique |
| grupo de placas | plate group | faisceau de plaques |
| indicador de nivel del electrolito | electrolyte level indicator | indicateur de niveau |
| inversión de una batería | reversal of a battery | inversion d'un accumulateur |
| masa activa residual | residual active mass | masse active résiduelle |
| masa de servicio de una batería | service mass of a battery | masse service d'un accumulateur |
| materia activa | active material | matière active |
| materia activa electroquímicamente | electrochemically active material | matière électrochimiquement active |
| mezcla de materia activa | active material mix | mélange de matière active |
| oxidación electroquímica | electrochemical oxidation | oxydation électrochimique |
| par de placas | plate couple | couplage des plaques |
| pila alcalina | alkaline primary battery | pile alcaline |
| pila alcalina de aire-cinc | alkaline air-zinc battery | pile alcaline air-zinc |
| pila alcalina de dióxido de manganeso-cinc | alkaline manganese dioxide-zinc battery | pile alcaline au bioxyde de manganèse-zinc |
| pila de aire-cinc con electrolito neutro | neutral-electrolyte air-zinc primary battery | pile air-zinc à électrolyte neutre |
| pila de aire-metal | air-metal primary battery | pile air-métal |
| pila de cloruro cuproso-magnesio | cuprous chloride-magnesium primary battery | pile au chlorure cuivreux-magnésium |
| pila de cloruro de cinc | zinc chloride primary battery | pile au chlorure de zinc |
| pila de cloruro de plata-magnesio | silver chloride-magnesium primary battery | pile au chlorure d'argent-magnésium |
| pila de cloruro de tionilo-litio | thionyl chloride-lithium primary battery | pile au chlorure de thionyle-lithium |
| pila de combustible | fuel primary cell | pile à combustible |
| pila de combustible oxígeno-hidrógeno | oxygen-hydrogen fuel primary cell | pile à combustible oxygène-hydrogène |
| pila de dióxido de manganeso-litio | manganese dioxide-lithium primary battery | pile au bioxyde de manganèse-lithium |
| pila de dióxido de manganeso-magnesio | manganese dioxide-magnesium primary battery | pile au bioxyde de manganèse-magnésium |
| pila de electrolito sólido | solid electrolyte primary battery | pile à électrolyte solide |
| pila de monofluoruro de carbono-litio | carbon monofluoride-lithium battery | pile au monofluorure de carbone-lithium |
| pila de óxido de cobre-cinc | copper oxide-zinc primary battery | pile à l'oxyde de cuivre-zinc |
| pila de óxido de cobre-litio | copper oxide-lithium primary battery | pile à l'oxyde de cuivre-lithium |
| pila de óxido de cromo-litio | chromium oxide-lithium primary battery | pile à l'oxyde de chrome-lithium |
| pila de óxido de mercurio-cinc | mercuric oxide-zinc primary battery | pile à l'oxyde de mercure-zinc |
| pila de óxido de plata-cinc | silver oxide-zinc primary | pile à l'oxyde d'argent-zinc |

| Español | English | Français |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| | battery | |
| pila de sal fundida | molten salt primary battery | pile à sel fondu |
| pila despolarizada por aire | air-depolarized battery | pile à dépolarisation par l'air |
| pila eléctrica | primary battery | pile électrique |
| pila estanca | sealed primary battery | pile étanche |
| pila húmeda | wet primary battery | pile liquide |
| pila Lalande | Lalande battery | pile Lalande |
| pila Leclanché | Leclanché primary battery | pile Leclanché |
| pila no activada | unactivated primary battery | pile non amorcée |
| pila no acuosa | non-aqueous primary battery | pile non aqueuse |
| pila no acuosa de litio | non-aqueous lithium primary battery | pile non aqueuse au lithium |
| pila salina | carbon-zinc primary battery | pile saline |
| pila seca | dry primary battery | pile sèche |
| placa de tipo cavidad | pocket type plate | plaque à pochettes |
| placa de tipo rejilla | grid type plate | plaque à grille |
| placa de una batería | plate of a secondary battery | plaque d'accumulateur |
| placa Faure | Faure plate | plaque Faure |
| placa negativa | negative plate | plaque négative |
| placa Planté | Planté plate | plaque Planté |
| placa positiva | positive plate | plaque positive |
| placa sinterizada | sintered plate | plaque frittée |
| placa tubular | tubular plate | plaque à tubes |
| placas empastadas | pasted plate | plaque empâtée |
| polarización anódica | anodic polarization | polarisation anodique |
| polarización catódica | cathodic polarization | polarisation cathodique |
| polarización de activación | activation polarization | polarisation d'amorçage |
| polarización de concentración | concentration polarization | polarisation de concentration |
| polarización de cristalización | crystallization polarization | polarisation de cristallisation |
| polarización de reacción | reaction polarization | polarisation de réaction |
| polarización de transferencia de masa | mass-transfer polarization | polarisation de transfert de masse |
| polarización de una pila | battery polarization | polarisation d'une pile |
| polarización del electrodo | electrode polarization | polarisation d'électrode |
| polarización óhmica | ohmic polarization | polarisation ohmique |
| protector de borne | terminal protector | protecteur d'organe de connexion |
| prueba de acumulación | delayed test | essai de magasinage |
| prueba de almacenamiento | storage test | essai de stockage |
| prueba de conservación | shelf test | essai de conservation |
| prueba de funcionamiento | service output test | essai de fonctionnement |
| prueba de servicio de descarga por impulsos | pulse discharge test | essai de décharge à impulsions |
| puesta en servicio de una batería | commissioning of a battery | mise en service d'un accumulateur |
| reacción anódica | anodic reaction | réaction anodique |
| reacción catódica | cathodic reaction | réaction cathodique |
| reacción de electrodo | electrode reaction | réaction à l'électrode |

| Español | English | Français |
|--|------------------------------------|--|
| reacción paralela | side reaction | réaction parallèle |
| reacción secundaria | secondary reaction | réaction secondaire |
| reducción electroquímica | electrochemical reduction | réduction électrochimique |
| régimen de carga | charge rate | régime de charge |
| régimen de descarga | discharge rate | régime de décharge |
| rendimiento amperios-hora | ampere-hour efficiency | quantité d'un accumulateur |
| rendimiento de carga de un elemento | charge efficiency of a cell | quantité d'un élément |
| rendimiento de carga de una batería | charge efficiency of battery | rendement de charge d'un accumulateur |
| rendimiento de carga energética de una batería | energy efficiency of a battery | rendement de charge d'un accumulateur |
| resistencia | endurance | endurance |
| resistencia interna aparente | apparent internal resistance | résistance interne apparente |
| retención de la carga | charge retention | conservation de la charge |
| retención del electrolito | electrolyte retention | rétenion d'électrolyte |
| revestimiento de una pila | jacket of a primary battery | habillage d'une pile |
| separador de una batería | separator of a battery | séparateur d'accumulateur |
| separador electroquímico | electrochemical separator | séparateur électrochimique |
| servicio útil | service output | service utile |
| servicio útil residual | service output retention | service utile résiduel |
| sobrecarga | overcharge | surchage |
| soporte de baterías | battery stillage | support d'accumulateurs |
| superficie activa de un electrodo | active surface of an electrode | surface active d'une électrode |
| superficie de trabajo de un electrodo | working surface of an electrode | surface de travail d'une électrode |
| tapa | lid | couvercle |
| tapón antillama | flame-arrester vent plug | bouchon anti-déflagrant |
| tapón de una batería | vent plug of a battery | bouchon d'accumulateur |
| temperatura ambiente de un acumulador | ambient temperature of a battery | température ambiante d'un accumulateur |
| temperatura ambiente de un elemento | ambient temperature of a cell | température ambiante d'un élément |
| temperatura crítica | critical temperature | température critique |
| temperatura inicial | initial temperature | température initiale |
| tensión de corte | cut-off voltage | tension d'arrêt |
| tensión del final de carga de un elemento | end-of-charge voltage of a cell | tension de fin de charge d'un élément |
| tensión del final de carga de una batería | end-of-charge voltage of a battery | tension de fin de charge d'un accumulateur |
| tensión en carga | on-load voltage | tension en charge |
| tensión en circuito abierto | open-circuit voltage | tension à circuit ouvert |
| tensión en circuito cerrado | closed-circuit voltage | tension en circuit fermé |
| tensión final | final voltage | tension finale |
| tensión inicial | initial voltage | tension initiale |
| tensión inicial en circuito cerrado | initial closed-circuit voltage | tension initiale en circuit fermé |
| tensión media | mean voltage | tension moyenne |

| Español | English | Français |
|-----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| tensión nominal | nominal voltage | tension nominale |
| tensión nominal de una pila | nominal voltage of a primary battery | tension nominale d'une pile |
| tensión sin carga | off-load voltage | tension sans charge |
| terminal | terminal | borne |
| terminal negativo | negative terminal | borne négative |
| terminal positivo | positive terminal | borne positive |
| tiempo de almacenamiento | storage life | durée de stockage |
| tiempo de conservación | shelf life | durée de conservation |
| válvula de ventilación | vent valve | soupape |
| vaso de una batería | can of a primary battery | godet d'une batterie |
| vida útil | service life | durée en service |